Preto and negro, pardo, mestiço and mulato

Esperança Cardeira (University of Lisbon)

The words that designate the darkest colour, negro and preto, which are defined either in terms of the absence of light or the fusion of all colours, have been present in the Portuguese language since the thirteenth century. Indeed, it is easy to understand how a colour that absorbs rather than reflects beams of light has become an obvious metaphor for all that is dark and sad, whereas branco (white) has become the symbol of happiness and purity. When we consider the labelling of skin colour, black also presents itself as a contrast to white. However, due to the heterogeneous nature of skin tone, the Portuguese language soon found itself having to search for new lexicon in order to fill the gaps in colour terminology. In this paper, I will attempt to identify the ways by which try these new words have emerged from pre-existing concepts, using online corpora to analyse such meanings and in doing so, outline the semantic history of preto, negro, pardo, mestiço and mulato.

1. Negro and preto

The Latin noun NÍGER has been found documented in all Romance languages, with the exception of Sardinian. As well as designating the colour Black, metaphorical uses of the word also stretch back several centuries, either being assigned to ‘sadness, mourning’ or to ‘dark skin’. When referring to ‘dark skin’, negro has been found in 15\textsuperscript{th} century Spanish texts (Corominas 1991, s.v. negro); the
French nègre\textsuperscript{16}, Italian negro, English nigger, and German neger (which have same meaning) are all borrowings from the Spanish.

The etymology of preto seems to be more problematic. Corominas (1991, s.v. apretar) suggested a first form *apetrar, from late Latin APPĚCTŎRARE (< PĔCTUS). The understanding of ‘brown skin’ (Portuguese preto, old Spanish prieto\textsuperscript{17}) may come from the idea of ‘dense, thick’, as an equivalent to ‘dark’.

Negro and preto have been present in the Portuguese language since the 13\textsuperscript{th} century. As adjectives, both words designate something which is ‘dark coloured’ (either as tangible entities or irrealia) and such usage may be observed in the Historia Troyana (14\textsuperscript{th} century)\textsuperscript{18}:

mandou trager dous carneiros negros (two black sheep), fl. 14rb
et os ollos avian grandes e pretos (black eyes), fl. 49vb

as well as in medieval songbooks\textsuperscript{19}

Per meus negros pecados, tive ūu castelo forte e dei-o a seu don[o] (black sins), B 1592 / V 1124.

Here, negro retains the Latin connotation of ‘gloomy, sinister’; the same goes for preto and this is evident in the description of justice in Boosco Deleitoso (the late 14\textsuperscript{th}, early 15\textsuperscript{th} century)\textsuperscript{20}. Once again, the black colour is related to pain and the white colour (alva) to pleasure:

[a justiça] a sua vistidura he de duas colores ha color preta demostra a tribulação e ha door que ha justiça faz padecer aos maãos. E a color alua demostra ho prazer e o gualardõ que ella da aos boõs (justice’ clothing has two colours: the black colour stands

\textsuperscript{16} Nègre is documented on the 16\textsuperscript{th} century (Le Trésor de la Langue Française Informatisé, s.v. nègre).

\textsuperscript{17} The Nebrija’ dictionary gives prieto as a synonym of negro: “prieto aquello mesmo es que negro” (Corominas (1991, s.v. apretar)).

\textsuperscript{18} Ed. Pichel (2013).

\textsuperscript{19} In Dicionário de dicionários do galego medieval - Corpus lexicográfico medieval da língua galega.

\textsuperscript{20} In Corpus do Portuguêš.
for the pain that the wicked will suffer and the white colour represents pleasure, which is the reward for the virtuous).

Contemporary dictionaries (I will use Infopedia, an online dictionary commonly used as a reference dictionary for contemporary European Portuguese) keep both meanings. Here, negro, as well as preto (adj.), is described as something 1. defined by the absence of colour; 2. dark coloured; 3. dirty; 4. gloomy; 5. sad. 6. mournful. The definition for preto is almost exactly the same due to the fact that negro and preto are seen as synonyms. As a noun, both negro and preto can refer to an individual who is dark skinned, but in this case, preto is considered to be pejorative.

However, a diachronic analysis reveals an important difference: whilst as adjectives, both negro and preto apply, as early as the 13th Century, to ‘something dark’ or ‘sad’, as nouns and as a means of labelling skin colour, the dictionaries only record negro in the 15th Century and preto in the 18th. Nevertheless, an on-line corpus survey shows that it is possible to find evidence of the adjective negro referring to skin colour or race even before the 15th century:

Ca sse o senhor a cousa quiser demâdar por sua & for mouil & uiua assy come seruo deue dizer o nome del se o souber & se he barô. ou molher. ou mâcebo. ou uelho. ou brâco ou negro (the master should tell the servant’s name and whether he is male or female, young or old, white or black), Terceyra Partida de Afonso X, 13th-14th century;

E, em sayndo el rey da claustra, vyo viinr huu clerigo que era muy negro de sua color. El rey, por que o vyo assy negro, preguntoulhe por o nome de seu padre e elle lhe disse que avya nome Çolleyma. (the king saw a clergyman who was black; his father’s name was Çolleima), Crónica Geral de Espanha de 1344.

Interestingly, in these texts, it is always the adjective negro which is used when referring to skin colour, never preto. We only find the latter used with this meaning in the 16th century:

21 In Brazilian portuguese preto also means something ‘tricky’, ‘hard’ (Infopedia).
22 Machado 1977; Cunha 1986; Houaiss 2001, s.v. negro, preto.
23 Corpus do português.
O pay era preto e gentil-homem de bom corpo, mayor que o do filho. (*the father was black*), *Chronica dos Reis de Bisnaga*.

A survey in the *Corpus do Português* (a database of Portuguese texts stretching from the 1300s to the 1900s) reveals a significant difference between the occurrences of *preto* and *negro* (for the colour of the skin): not only is *preto* a later word, it also appears less frequently than *negro*, particularly after the 18th century:

Fig. 1: The frequency of *preto* and *negro* (skin colour) in the total of forms referring to black colour in the *Corpus do Português*.

Rafael Bluteau, one of the first lexicographers of Portuguese, defines both *preto* and *negro* as synonymous in their designation of the colour black (*Vocabulário Portuguez e Latino, 1712-28*):


*negro*. Cor negra, ou tinta negra. He hu dos dous estremos das cores, & he opposto ao branco (*black color or black ink, as opposed to white*).

---

24 In *Corpus do Português* there are references to *preto* and *negro* with other uses (such as toponym or anthroponym) that were not taken into account in this distribution.

25 *Preto* is also the name of a coin, precisely because of the colour (there were white and black coins): “Preto. Antiga moeda de Portugal. Quando EIRey D. Duarte mandou bater huma moeda, que chamáraõ Reaes brancos, parece que mandou bater outra moeda, a que chamou Pretos “(Bluteau, *Vocabulário Portuguez e Latino, 1712-1728*).

26 All quotations of ancient dictionaries are taken from *Corpus Lexicográfico do Português*.  

73
When referring to clothing, the colour black (*negro* or *preto*) appears in association with penitence and, in general, with sadness and mourning:

A cor *negra* era antigamente propria das vestes dos Monges (...) que professavão vida penitente (...) A razão foi, porque a cor *preta* he mais propria da humildade do estado Monastico, & se significa nella a tristeza; pela qual razão se accommoda aos tumulos, exequias, & representações funebres (*in the past the clothing of the monks was black due to it being suitable for humility; black signifies sadness and is suitable for funeral rites*);

*Negro. Infausto. Desgarciado. Da cor *negra*, que he a mais escura de todas, tomamos motivo para chamarmos *negro* a toda a cousa que nos enfada, molesta, & entristece, como quando dizemos, Negra Ventura, negra vida, & c. (*we call everything that makes us sad, black*).*

By the early 18th century, in Bluteau’s dictionary, *negro* and *preto* have already become synonyms when identifying skin colour:

*Negro. Homem da terra dos negros, ou filho de pays negros. Preto também se chama o escravo Preto. Servus niger. Pretinho, Negrinho, Pretinho, também val o mesmo que pequeno escravo. Preto. Servulus niger (*black man, son of black parents, slave*).*

It should be noted that the negative connotations that later extended to skin colour, and which were already present in Latin, are regarded as a mischance:

*Quem *negro* nace. nůca sera branco (*those born black will never be white*), Jerónimo Cardoso, *Dictionarium latinolusitanicum & vice versa lusitanicolatinum cum adagiorum*, 1570;

*Ainda que *negros*, gente somos, & alma temos (*we are black but we are people and we have a soul*) Bluteau, *Vocabulário Portuguez e Latino*, 1712-28.*

Apparently, the black skin colour was considered a punishment from God, and in this instance, Bluteau offers us some hypotheses (which were circulating at the time) for the origin of black skin:
Attribuem alguns esta cor preta à força do Sol nas terras que estes povos habitão; mas debaixo da Zona Torrida, onde perpendicularmente arde este Planeta, ha homens tão brancos, como na Europa (...) Para evitar os inconvenientes desta controversia, se responde que esta negridão dos corpos foi castigo do Ceo (some think that the color is caused by the heat of the sun but below the torrid zone there are also white men; some say that this colour is a punishment from heaven).

As a result of Portuguese expansion overseas, the figure of the African slave became increasingly frequent from the mid-fifteenth century onwards, mainly as a character in theatre. For example, in Garcia de Resende’s *Cancioneiro Geral* (1516), and as depicted in Fernão da Silveira’s lyrics (44)27, we see the figure of an African King who is present in order to celebrate the wedding of Prince Fernando (1490):

A mim rei de negro estar Serra Lioa,  
lonje muito terra onde viver nós,  
lodar caitbela tubao de Lixboa  
falar muao novas casar pera vós.  
Querer a mim logo ver-vos como vai,  
leixar molher meu, partir muito sinha,  
porque sempre nós servir vosso pai,  
folgar muito negro, estar vós rainha.  
Aqueste gente meu taibo, terra nossa  
nunca folgar, andar sempre guerra,  
nam saber qui que balhar terra vossa,  
balhar que saber como nossa terra.  
Se logo vos quer mandar, a mim venha  
fazer que saber, tomar que achar,  
mandar fazer taibo lugar, Des mantenha!  
E logo meu negro, Senhora, balhar.28

---

27 The numbering of the compositions is the one in the edition of Dias (1990-93).  
28 Teyssier gives a fairly complete analysis of this song (2005:276-8) and describes the ‘língua de preto’ (2005:275-305).
In *Vida e Feitos d’el-rey Dom João Segundo*, Garcia de Resende describes the dance accompanying the song and from this, we learn that such ‘africans’ were played by men painted in black (“dozentos homens tintos de negro muito grandes bayladores”)29. However, in the verses written by Anrique da Mota, which present us with a clergymen who loses a wine barrel only to then accuse his slave (797), the subject has already become a black slave (*negra*):

(Fala com a sua negra).

— Oo perra de Manicongo,
  tu entornaste este vinho!
Úa posta de toucinho
  t’ hei-de gastar nesse lombo!

O siso será calar
  pera nam buscar desculpa.
Pois a negra nam tem culpa,
  pera que lha quero dar?

a negra fica convosco
  com que vos confortareis.

A few years later the theatre texts by Gil Vicente have several black characters:

*(Vem um Negro cantando na língua de sua terra)*

Negro: que inda que negro só

Vénus: Cúyo eres negro coitado?
Negro: A mi sá negro de crivão
  agora sá vosso cão
  vossa cravo murgurado.
  Cativo como galinha

quando boso água querê
logo a mi bai trazê
e más o feixe de lenha.

Negro: Faze-me branco rogo-te homem *(Frágua d’amor, 1524)*;\(^{30}\)

*(Vem um Negro de Beni e diz:)*

Negro que faze folia

Frade: Este Negro chilra mais
que salmonete em figueira *(Nao d’amores, 1527)*;

Clérigo: Se topares lá em fundo
um negro põe-te a recado
porque é um perro malvado
o maior ladrão do mundo.

Gonçalo: Dize Negro és da corte?
Negro: Já a mi forro nam sá catibo *(Clérigo da Beira, 1529-30)*.

Gil Vicente always used the word *negro*, never *preto*. Therefore, it appears that, in the early 16\(^{th}\) century, the former was the only Portuguese word that existed to denote black skin colour. However, Venus, a Spanish-speaking character from *Frágua d’amor*, also used the word *prieto* (“Vénus: Prieto vienes de Castilla?”). Due to the fact that many writers of Portuguese literature were frequently exposed to the Spanish language, it is plausible that *preto*, with the meaning of ‘skin color’ was a Spanish loan. In any case, by the 17\(^{th}\) century, *preto* was already in use with reference to skin colour, as we can see in the following description in *Crónica da*

\(^{30}\) All quotations of Gil Vicente’s plays are taken from *Teatro de Autores Portugueses do século XVI*.  

77
Companhia de Jesus (Simão de Vasconcelos, 1663). In this text, we also come across another concept, that of ‘miscegenation’:

... a mulher branca, de branco pare branco, e de negro mulato; seja quente, ou fria a disposição do ventre. Donde se tira manifestamente, que não está somente no ventre a virtude do grau do frio, ou calor necessário; senão na virtude seminária, que depende de ambos os generantes porque se ambos têm virtude fria, geram branco; se ambos cálida, geram preto; e se um fria, outro cálida, geram mulato de cor entremeia, nem perfeitamente branca, nem preta (white woman with white man generate white children; with black man mulatto, neither white nor black).

2. Pardo, mulato and mestiço

Portuguese has an early word, pardo, meaning ‘dark’, that has been documented since the 12th century: “uno poldro colore pardo” (Machado 1977, s.v. pardo). Pardo was a fairly common form in the 15th-16th centuries and designated anything with a dark hue and in particular, a kind of fabric (“hūas opas vermelhas dobradas de panno pardo”, 1414). As a result, it quickly adopted the new meaning of ‘dark skin or of undefined tonality’ and later, ‘mestizo, mulatto’. In fact, we can find pardo used as a reference to skin colour as early as the 14th-15th centuries, such as in Miragres de Santiago:

Et demais ainda tomou toda a terra [...] que tinã os mouros, a terra dos serranos et dos pardos et dos castelãos.

---

31 In Corpus do Português.
32 Pardo was also used as a name for the leopard. According to Corominas (1991, s.v. pardo), leopardus could have been understood as leo-pardus, thus pardus would have been seen as an adjective referring to the dark-colored patches that distinguish the leopard from the lion. Then, pardo came to designate the color of horses and other animals, and finally any dark object. A resemblance to pardal (sparrow, from Greek párdalos) may have contributed to this semantic evolution. However, Viaro 2011:186) suggested the evolution PALLIDUM > *paldo > pardo. In the 15th-16th centuries pardo (and pardilho) was also a kind of dark and mixed fabric (Houaiss 2001, s. v. pardo).
34 In Corpus do Português.
Although is not exactly clear who these pardos were, the diary of Fernão de Magalhães’, written in the early 16\textsuperscript{th} century, presents ‘gente parda’ as a synonym for ‘dark-skinned people’:

tendo andado mays de mil leguas achou perto da linha duas ilhas não grandes pouoadas de gente parda de cabello corredio gêtios, saluagês, nus sem uestido nem pollicia algũa\textsuperscript{35}.

Around the same time, João de Barros’ Décadas da Ásia (Década Segunda, Livros I-X, 1553)\textsuperscript{36}, showed that being pardo was apparently a reason for contempt:

Dinis Fernandes de Melo, filho bastardo de Gonçalo Vaz de Melo, o qual, posto que naquele tempo era pouco conhecido e estimado, por ser homem pardo nas cores (Dinis Fernandes de Melo, bastard son of Gonçalo Vaz de Melo, was little valued because of the colour of his skin)

In Gil Vicente’s plays, the character of Maria Parda would probably have been dark-skinned, just like the parda mujer in Frágua de Amor; by that time, in Anrique Lopes’ Cena Policiana/Auto do Estudante\textsuperscript{37}, pardo and mulato had become synonyms:

Teodósio: Quem canta ao som d’almofaça?
Inofre: É o mulato de Licardo.
Teodósio: Dai a Deos, bem canta o pardo.

Mulato, from Latin MÚLUS+ATTUS (the suffix that applies to young animals) is, in both Portuguese and Spanish, the term that initially referred to the offspring produced through the breeding of a donkey and a horse. Corominas (1991 s.v. mulo) claims that the Portuguese word mulato is a loan from Spanish, from the early 16\textsuperscript{th}

\textsuperscript{35} In Corpus do Português.
\textsuperscript{36} In Corpus do Português.
\textsuperscript{37} In Teatro de Autores Portugueses do século XVI.
The word travelled, from Spanish or from Portuguese, to Italian (mulatto)\textsuperscript{38} and then to French (mulâtre)\textsuperscript{39} and English (mulatto). When referring to ‘mule’, mulato occurred in some of Gil Vicente’s plays, such as with a Spanish-speaking character Julião (Tragicomédia de Dom Duardos):

Julião: ...ha de heredar
una burra y un pumar
y un mulato y un molino

and also with Portuguese speaking characters (Farsa do Clérigo da Beira)

Filho:...é cousa perigosa
andardes à caça a pé.
Clérigo: Se beato immaculato
m’emprestasse o seu mulato
mas nam sei se quererá.

Retaining the same meaning, the word mulato appears in the first Portuguese lexicography, written by Jerónimo Cardoso, who in the 16th century (Dictionarium latinolusitanicum, 1570), translates mulato with the word burdo: “mulato filho de asno e de egoa. Burdo,onis” (cub of a donkey and a mare). In the following century, Barbosa (Dictionarium lusitanico latinum, 1611) still defines mulato in terms of the animal (“Mulato filho de cavalo, e asna. Burdo, onis”), as does Bento Pereira in his Thesouro da lingua portugueza, 1697 (“Mulato, besta. Buído, onis”).

In the 18th century, Bluteau’s Vocabulário also retains the same meaning: “Mulato é a besta, o macho asneiro, filho de cavallo, & burra”. Bluteau even highlights some popular proverbs concerning this animal:

Caminho largo, ou mula, ou mulato (long walk, mule or mulatto);

\textsuperscript{38} Mulatto occurred in Italian in a translation by Ramusio of a Portuguese document dated 1525; latter, in 1580, Pigafetta also used this word (Corominas 1991 s.v. mulo).

\textsuperscript{39} Mulâtre (mulatre, mulastre, mulate, mulat) is documented in French since the 16th century, meaning a ‘person born from the union of a white with a black’. It is a loan from Portuguese (Le Trésor de la Langue Française Informatisé, s.v. mulâtre).
O mulato sempre parece asno; quer na Cabeça, quer no rabo (the mulato always appears to be a donkey, be it with his head or with his tail).

Nevertheless, in the writings of Cardoso, Bento Pereira, and Bluteau, the word *mulato* can also be found applied to a human being:

Hybrida(ae). Ho homem *mulato* (*mullatto man*), Cardoso, *Dictionarium latinolusitanicum*, 1570;
o *mulato*, ou filho de natural, & estrangeiro (son of a native and a foreigner), Bento Pereira, *Prosodia in vocabularium bilingue, Latinum, et Lusitanum digesta*, 1697;
O filho de pay Europeo, & māy negra, chama-se Mulato (a child of a European father and black mother is a mulatto)*40*, Bluteau, *Vocabulário Portuguez e Latino*, 1712-28.

Bluteau demonstrates quite clearly the metaphorical twist on the original meaning:

Este nome Mulato vem de Mú, ou mulo, animal gérado de dous outros de differente especie (the word ‘mulato’ comes from ‘mulo’, an animal generated from two animals of different species).

Therefore, ever since the 16th century, *mulato* has not simply been restricted to animals, but has also referred to an individual born from two different species, thus combining the notion of mixing both species and colours.

As for the word *mestiço*, traditionally it was employed in the Spanish and Portuguese overseas dominions to indicate crossbreeding. From the late Latin MĬXTĪCIUS, ‘born of a mixed breed’ (< MIXTUS, p.p. MISCĒRE, ‘to mix, to merge’), documented in Saint Jerome (c. 347-420) and Saint Isidore of Seville (c. 560-636)41, *mestiço* has occurred in Portuguese texts since the 14th century.42 Jerónimo Cardoso (1570) and Agostinho Barbosa (1611) translated *mestiço* with the words *Hybris,idis,*

---

40 According to Corominas (1991 s.v. *mulo*), in the 16th century *mulato* meant ‘son of European and Moorish’ or ‘black and Indian’; it was only in the 17th century that this word was applied to ‘black and white’.

41 Corominas 1991 s.v. *mecer*.

Ibrida,ae; the original meaning of 'mixed' was initially a reference to the result of crossing species\textsuperscript{43} as observed in Bento Pereira’s Prosódia, 1697:

Lycopantheros, Animal \textit{mestico} de lobo, \& onça (crossbred of wolf and jaguar);

Leopardus, Leopardo, animal \textit{mistico} de pardo, \& leoa (crossbred of leopard and lion).

Corominas observed that the meaning of ‘dark skin’ was a loan from Spanish \textit{mestizo}, first documented in 1600. Yet, Machado (1977, s.v. \textit{mestiço}) claimed that this word had already been in use in a 16\textsuperscript{th} Century Portuguese text:

Habitâ mais naquella prouincia do Malabar dous generos de mouros, huus naturaes da terra a que elles chamã Nayteas que sam \textit{mesticos} (Moors who are mestizos), João de Barros, Décadas da Ásia: Década Primeira, Livro IX, 1552.

Either way, Bluteau, in his Vocabulário (1712-28), already identifies \textit{mestiço} as a reference to any type of animal (rational or irrational) that results from the crossing of species:


Homem \textit{mestico}. Nascido de pays de differentes nações. V. g. Filho de Portuguez, \& de India, ou de pay Indio, \& de mäh Portugueza (rational or irrational animals born from parents of different species; child of Portuguese and Indian).

Bluteau’s Vocabulario de synonimos e phrases portuguezas (1728) adds a pejorative dimension to this word, associating it with the concept of ‘fake, adulterated’: “\textit{Mistiço}, ou \textit{Mestiço}. Bastardo. Adulterino. Illegitimo. Naõ castiçõ (bastard, illegitimate).

\textsuperscript{43} The French \textit{métis} (adj.) is documented in the 13\textsuperscript{th} century, in the sense of ‘mixed’, ‘of low birth’, and in the 14\textsuperscript{th} century, meaning ‘animal generated from two different species’ (\textit{chien mestis}); in the 17\textsuperscript{th} \textit{metice} (adj. and n.) already means ‘person born of a white man with an Indian’. \textit{Metice, mestice} were common in the 17-18\textsuperscript{th} centuries and are, probably, an adaptation of the Portuguese or the Spanish word. Ancient Provencal had \textit{mestiz} (adj. ‘of low birth’, ‘mixed blood’, ‘bad’, ‘vile’ and n., ‘bastard of low birth’), from the early 12\textsuperscript{th} century (\textit{Le Trésor de la Langue Française Informatisé}, s.v. \textit{métis}).
3. Closing remarks

Although *negro* has always been the word of preference to designate non-white skin (probably because it can encompass any skin which is dark), by the end of the 15th century the Portuguese felt the need to introduce new lexicon. As shown in figure 2, the only word in the 14th century that was used to designate a non-white skin colour was *negro*; in the following century, *pardo* became an available option for dark skin colour; in the 16th, *preto* emerges (as an alternative to *negro*) but also the mixed skin colours, *mestiço* and *mulato*.44

![Fig. 2: The frequency of preto, negro, pardo, mestiço and mulato (referring skin color) in Corpus do Português.](image)

The variety of cultures with which the Portuguese came into contact in the 16th century must have stimulated this need to specify colors and backgrounds. Hence, aside from the terms *preto/negro, branco, pardo, mulato* and *mestiço*, there were other newer words, such as *crioulo* and *caboclo*, which also found themselves listed in Bluteau, 1712-28:

O filho de pay Europeo, & mãy negra, chama-se Mulato (*European father and black mother*);

---

44 All these words are still in use, for skin color (*Infopedia*).
O filho de pay do Brasil, & mãe negra, chama-se Curiboca, ou Cabocles (Brazilian father and black mother);
O filho de pay, & mãe, negros, chama-se Crioulo (black father and mother).

It was no longer sufficient to simply refer to a ‘mixture of species’; rather, it had become necessary to specify the exact type of mixture. This desire for specification was possibly due to the fact that negro was perceived as an excessively broad term. The Portuguese already knew the colour black (negro) and could use it to qualify Africans with whom they had had contact ever since the early period of the Christian ‘Reconquista’. But from the 16th century onwards, when the expansionist overseas movement resulted in new intercultural contacts, skin colour could no longer be reduced to a binary colour system: black and white. Therefore, the need to give names to different skin tones, in particular the ‘mixed’ skin, led to a common strategy for extending the lexicon: using words that already existed and to which known realities have been assigned, and give them new meanings, adapted to new realities. This is what seems to have occurred in this particular semantic field: the particular adjective that qualified a color started being applied to the skin color of an individual and, later, named the individual itself.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Word</th>
<th>Meaning</th>
<th>Time Period</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>negro</td>
<td>dark color, somber, sad (13th)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>↓</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>skin color (14th) → black man (15th)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>preto</td>
<td>dark color, somber, sad (13th)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>↓</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>skin color (16th) → black man (17th)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>pardo</td>
<td>dark color, (12th)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>↓</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>mixed fabric, mixed skin color (15th) → person of mixed race, n. (16th)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>mestiço</td>
<td>mongrel animal (14th) → person of mixed race, adj., n. (16th)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>mulato</td>
<td>mule (16th) → person of mixed race, adj., n. (16th)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
The element which supports this extension of the meaning for negro and preto, is indeed colour. On the other hand, the new meaning for pardo, mestiço and mulato was not only based on colour but also on the very concept of intersection; mixing materials, cross-breeding, and also the crossing of colours.

With regard to the naming of skin colour, negro and preto are clearly opposed to branco; but, as the world is not simply 'black and white', the colour of the skin cannot be exclusively reduced to these two colours, especially with the new intercultural contacts brought about with beginning of Portuguese overseas expansion. Hence the need for more specific words such as pardo, mestiço and mulato; words that already existed but which had previously designated other realities. New experiences arise from already existing concepts, and indeed, the same applies to lexicon. In essence, if we go back to the roots of words and study their etymological chain, we may reach simpler forms and more 'primitive' concepts.

References


